

PROPER of the MASS

FIFTH SUNDAY OF PENTECOST

Psalm. 26. 7, 9

EXAUDI, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: adjútor meus esto, ne derelínquas me, neque despicias me, Deus salutáris meus. *Ps. 26.*
2. Dóminus illuminátio mea, et salus mea, quem timébo? V. Glória Patri.

DEUS, qui diligentibus te bona invisibília preparásti: infúnde córdibus nostris tui amóris afféctum: ut te in ómnibus et super ómnia diligentes, promissiones tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum.

I Peter 3. 8-15

CARÍSSIMI: Omnes unánimes in oratione estóte, compatiéntes, fraternitátis amatóres, misericórdes, modésti, húmiles: non reddéntes malum pro malo, nec maledíctum pro maledícto: sed e contrário benedicéntes: quia in hoc vocáti estis, ut benedictionem hereditate possideátis. Qui enim vult vitani diligere et dies vidére bonos, coérceat linguam suam a malo, et lábia ejus ne loquántur dolum. Declínet a malo, et fáciat bonum: inquirat pacem, et sequátur eam. Quia óculi Dómini super justos, et aures ejus in preces eórum: vultus autem Dómini super faciéntes mala. Et quis est qui vobis nóceat, si boni æmulatóres fuéritis? Sed et si quid patímmini propter justitiam beáti. Timórem autem eórum ne timuéritis: et non conturbémmini. Dóminum autem Christum sanctificáte in cordibus vestris.

INTROIT

Hear O Lord, my voice with which I have cried to Thee: be Thou my helper, forsake me not, nor do Thou despise me, O God, my Saviour. *Ps.* The Lord is my light, and my salvation, whom shall I fear? V. Glory be to the Father.

COLLECT

O God, Who hast prepared for those who love Thee such good things as eye hath not seen; pour into our hearts such love towards Thee, that loving Thee above all things, we may obtain Thy promises, which exceed all that we can desire. Through our Lord.

EPISTLE

Dearly beloved: Be ye all of one mind, having compassion one of another, being lovers of the brotherhood, merciful, modest, humble; not rendering evil for evil, nor railing for railing, but contrariwise, blessing: for unto this are you called, that you may inherit a blessing. For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile. Let him decline from evil and do good; let him seek after peace, and pursue it; because the eyes of the Lord are upon the just, and His ears unto their prayers, but the countenance of the Lord is against them that do evil things. And who is he that can hurt you, if you be zealous of good? But if also you suffer anything for justice's sake, blessed are ye. And be not afraid of their fear, and be not troubled; but sanctify the Lord Christ in your hearts.

Psalm 83. 10, 9 GRADUAL

PROTÉCTOR noster áspice, Deus: et réspice super servos tuos. V. Dómine Deus virtútum, exáudi preces servórum tuórum.

Behold, O God our protector, and look on Thy servants. V. O Lord God of hosts, give ear to the prayers of Thy servants.

Psalm 20. 1 ALLELUIA

6.

A L-le- lú- ia. * *ij.*

ALLELUIA, alleluia. V. Dómine, in virtúte tua letábitur rex; et super salutáre tuum exsultábit vehemén-ter. Alleluía.

Alleluia, alleluia. V. In Thy strength, O Lord, the king shall joy; and in Thy salvation he shall rejoice exceedingly. Alleluia.

Matthew 5. 20-24

GOSPEL

IN illo témpore: Dixit Jesus discípu-
lis suis: Nisi abundáverit justítia ves-
tra plus quam scribárum et phari-
sæórum, non intrábitis in regnum
cælórum. Audístis, quia dictum est
antíquis: Non occides: qui autem
occiderit, reus erit iudício. Ego au-
tem dico vobis: quia omnis, qui irás-
citur fratri suo, reus erit iudício. Qui
autem dixerit fratri suo, raca: reus
erit concílio. Qui autem dixerit, fá-
tue: reus erit géhennæ ignis. Si ergo
offers munus tuum ad altáre, et ibi
recordátus fúeris quia frater tuus
habet áliquíd advérsus te: relínque
ibi munus tuum ante altáre, et vade
prius reconciliári fratri tuo: et tunc
veníens ófferes munus tuum.

At that time, Jesus said to His disciples:
Except your justice abound more than that
of the Scribes and Pharisees, you shall not
enter into the kingdom of heaven. You
have heard that it was said to them of old:
Thou shalt not kill; and whosoever shall
kill, shall be in danger of the judgment. But
I say to you, that whosoever is angry with
his brother, shall be in danger of the judg-
ment; and whosoever shall say to his
brother: Raca, shall be in danger of the
council; and whosoever shall say: Thou
fool, shall be in danger of hell fire. If
therefore thou offer thy gift at the altar,
and there thou remember that thy brother
hath anything against thee, leave there thy
offering before the altar, and go first to be
reconciled to thy brother; and then coming
thou shalt offer thy gift.

Psalm 15. 7, 8

OFFERTORY

BENEDÍCAM Dóminum, qui tribuit
mihi intelléctum: providébam Deum
in conspéctu meo semper: quóniam
a dextris es mihi, ne commóvear.

I will bless the Lord, who hath given me
understanding; I set God always in my
sight; for He is at my right hand, that I be
not moved.

SECRET

PROPITIÁRE, Dómine, suppli-
caciónibus nostris: et has oblatiónes
famulórum famularúmque tuárum
benígnus assúme: ut, quod sínguli
obtulérunt ad honórem nominis tui,
cunctis proficiat ad salutem. Per
Dóminum.

Be appeased, we beseech Thee, O Lord, by
our supplications: and in Thy loving kind-
ness, accept the offerings Thy servants and
handmaidens lay before Thee, that the
offerings of each to the glory of Thy name
may profit all alike unto salvation.
Through our Lord.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

VERE dignum et justum est, æquum
et salutáre, nos tibi semper et ubique
grátias ágere, Dómine sancte, Pater
omnípotens, ætérne Deus: Qui cum
unigénito Fílio tuo, et Spírítu
Sancto, unus es Deus, unus es Dó-
minus: non in unius singularitáte
persónæ, sed in unius Trinitáte sub-
stántiæ. Quod enim de tua glória,
revelánte te, crédimus, hoc de Fílio
tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine dif-
feréntia discretiónis sentímus. Ut in
confessióne veræ, sempiternæque
Deitátis, et in persónis proprietas et
in esséntia únitas, et in majestáte
adorétur æqualitas. Quam laudant
Angeli, atque Archángeli, Chérubim
quoque ac Séraphim: qui non ces-
sant clamáre quotidie, una voce
dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our
salvation, that we should at all times, and
in all places, give thanks to Thee, holy
Lord, Father almighty, eternal God: Who,
together with Thine only-begotten Son
and the Holy Ghost, art one God, one
Lord: not in the Oneness of a single Per-
son, but in the Trinity of one substance.
For what by Thy revelation we believe of
Thy glory, the same do we believe of Thy
Son, the same of the Holy Ghost, without
difference or separation; so that in con-
fessing the true and eternal Godhead, in It
we should adore distinction in persons,
unity in Essence, and equality in Majesty:
in praise of which Angels and Archangels,
Cherubim also and Seraphim day and night
exclaim, without end and with one voice
saying:

Psalm 26. 4

COMMUNION

UNAM pétii a Dómino, hanc re-
quíram: ut inhábitem in domo Dò-
mini ómnibus diébus vitæ meæ.

One thing I have asked of the Lord, this
will I seek after: that I may dwell in the
house of the Lord all the days of my life.

POSTCOMMUNION

QUOS ccelésti, Dómine, dono satiá-
sti: præsta, quæsumus: ut a nostris
mundémur occúltis, et ab hóstiam
liberémur insidiis. Per Dóminum.

Thou hast filled us with thy heavenly gifts,
O Lord: vouchsafe, we beseech Thee, to
cleanse us from our hidden faults, and
deliver us from the snares of our enemies.
Through our Lord.